



COUVEUSES DUCAT VERSION " T " NOTICE D'UTILISATION

Emballage: Utiliser un couteau ou un outil similaire pour ouvrir le carton. Couper avec soin le ruban adhésif qui se trouve sur la partie supérieure du carton et l'ouvrir. **À l'intérieur du carton, regarder les images suivantes:** À l'intérieur du carton il y a la couveuse et à son intérieur il y a toutes les parties nécessaires pour son fonctionnement. Attention! La porte transparente est situées à côté de la machine (**la flèche vous montre où se trouve la porte**)

Réglage et montage de l'appareil avant l'utilisation

Régler la distance nécessaire en bougeant les éléments pour pouvoir mettre les oeufs qui devront être intriduites et toucher la grille du fond.



Liste des parties:

no.1 Machine INCUBATEUR / ECLOSOIR

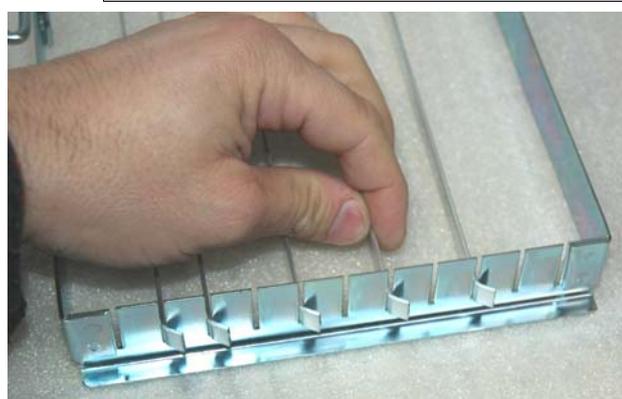
no.1 Porte transparente

no.1 Tiroir pour les oeufs

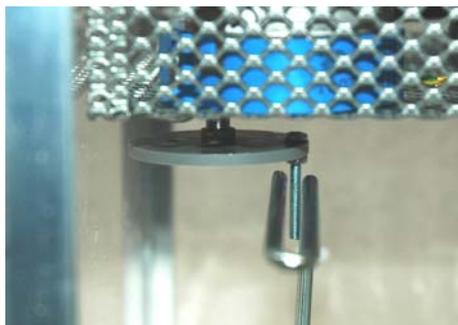
no.5 Ou plus séparateurs en aluminium

no.1 Grille du fond

no.1 ou no.2 ou no.3 bacs à eau; la quantité change selon le modèle



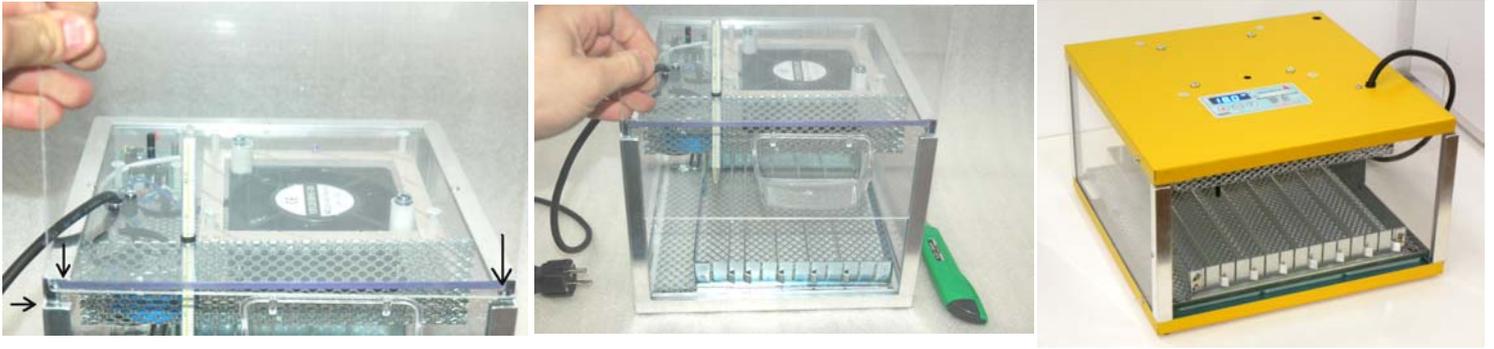
- Exemple de comme les éléments séparateurs devraient être réglés par rapport aux différents dimensions des oeufs.
- **Les oeufs ne doivent pas rester suspendu au-dessus des séparateurs**, les oeufs doivent passer et toucher le fond.
- Les **séparateurs ne doivent pas soutenir les oeufs** autrement vous cassez, en premier lieu, les système de retournement des oeufs et si les oeufs ne touchen pas le fond, ils ne tournent pas et après la période d'incubation **rien ne naîtra!**



Après avoir réglé la position des séparateurs, introduire le tiroir à l'intérieur de la couveuse en faisant attention de brancher le levier du tiroir au pivot du système de retournement des oeufs qui transmet le mouvement (la vis sur le disque en plastique).



Fermer ou ouvrir la porte: Enlever le film protecteur de la porte transparente. Introduire la porte dans les glissières latérales, comme montré dans les images - et la glisser jusqu'à la fin pour fermer complètement la machine.



Branchement au réseau électrique: assurez-vous que la tension de réseau soit pareille à celle indiquée sur l'étiquette des données techniques qui se trouvent à côté du thermostat. Assurez-vous que le câble avec fiche de la couveuse, pour le branchement au réseau électrique, soit du type convenable à la prise de courant que vous allez utiliser; en cas contraire, contactez votre revendeur. **"N'essayez pas de remplacer la fiche vous même, mais appelez un électricien!"**

ALLUMAGE DE LA COUVEUSE: Après avoir vérifié tous les points précédents et seulement dans le cas où il n'est pas nécessaire d'autres interventions, **"sans oeufs et eau à l'intérieur"**, introduire la fiche de la couveuse dans la prise de courant électrique pour l'allumer et attendre jusque l'appareil a la température correcte pour le type d'oeufs que vous devez incuber. L'affichage digital bleu devrait-il s'allumer.

ATTENTION! ETEINDRE TOUJOURS LA MACHINE AVANT D'OUVRIER LA PORTE DETACHANT LA FICHE DE LA PRISE D'ALIMENTATION!

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE: Dans votre appareil, on installe le carte MXPT Contrôleur version T qui est utilisée pour le contrôle de température de haute précision. Le contrôle est réalisé par l'algorithme PID-SAP qui permet une grande stabilité opérationnelle, essentielle pour la correcte incubation des oeufs. Le Contrôleur PID MXPT est équipée d'un écran à haute visibilité à LED bleu, pour l'affichage et le réglage des paramètres. À travers la Carte Fille R1563 en option, vous pouvez aussi lire l'humidité relative sur le même écran digital LED.

Avec la porte fermée et sans oeufs et eau à l'intérieur, attendre que l'appareil ait à la correcte température (voir le tableau des températures). S'il n'atteint pas la correcte température, il faut régler le contrôleur:

Dans le mode affichage de température, appuyer sur la touche "+" ou "-" pour 3 secondes pour entrer dans la mémoire; quand les segments supérieur et central clignotent, relâcher la touche et appuyer à nouveau sur + ou - pour régler la nouvelle donnée de température désiré. Quand vous avez fini le réglage, relâcher les touches et attendre 5 secondes. Après la donnée sera sauvée et le contrôleur retourne à l'affichage de la température.

La fonction chauffage est montrée par le segment LED approprié. Ajouter les oeufs seulement après 8 heures de fonctionnement avec une température constante.

Affichage de l'humidité relative: Cette opération est possible seulement avec la Carte fille R1563 en option installée dans le contrôleur. Appuyer sur la touche F pour passer du mode affichage de Température au mode affichage d'Humidité, où vous pouvez lire le niveau d'humidité en pourcentage.

Comment régler la correcte humidité: Pendant l'incubation: il faut remplir seulement une cuvette, qui se trouve sous la grille sur le fond de la machine, avec de l'eau tiède faisant attention à ne pas la verser sur le fond. (la cuvette doit être remplie chaque fois qu'elle est vide). Pendant l'éclosion remplir toutes les cuvettes et si nécessaire, vous pouvez remplir avec de l'eau tiède un autre bac à eau (pas inclu mais vous pouvez utiliser une tasse à thé, qui devrait être assez). **Attention:** En ajoutant plus d'eau que celle conseillée, outre à la perte du charge d'oeufs l'on endommage irréparablement la couveuse même. **ATTENTION: Ne pas asperger de l'eau ou des substances chimiques désinfectantes à l'intérieur de la couveuse!**

Caractéristiques des oeufs: Au maximum 8 jours depuis le jour de déposition. Tous les oeufs doivent avoir la même mesure, le même poids et le même format et surtout sans défauts ou cassures. Ils doivent arriver de reproducteurs sains et sélectionnés. Il ne faut pas incuber des oeufs cueillis le même jour de la déposition.

Insertion des oeufs: Les oeufs doivent être placés en position horizontale dans le tiroir, entre les séparateurs les régler par rapport aux dimensions de vos oeufs. **Les oeufs doivent être placés en position horizontale seulement dans les espaces du tiroirs (et pas hors de lui).**

Ajouter l'eau: Quand vous insérez les oeufs, vous devra aussi remplir le bac à eau avec de l'eau tiède en faisant attention à ne pas la verser sur le fond.

Ducatillon
www.ducatillon.com

TROU DE L'ECHANGE D'AIR: ATTENTION! LAISSER TOUJOURS OUVERTS LE TROU DE L'ECHANGE D'AIR QUI SE TROUVE AU-DESSUS DE LA COUVEUSE. IL NE FAUT ABSOLUMENT PAS LE FERMER. LA FERMETURE DE LE TROU DE L'ECHANGE D'AIR, POURRAIT CAUSER LA MORT PAR ASPHYXIE DES POUSSINS.

Le mirage des oeufs: Le mirage d'oeufs doit être fait à 8 jours ou 18 jours depuis la date d'introduction (il s'agit d'une procédure conseillée, qui peut vous enseigner beaucoup). Vous pouvez utiliser l'accessoire optionale mire oeufs R009010CC. Eliminer les oeufs clairs et défectueux.

Période d'éclosion: pendant les 3 DERNIERS JOURS de la période totale d'incubation (voir le tableau) les oeufs NE DOIVENT PAS ETRE TOURNES. Pour le faire, enlever le tiroir seulement, sans toucher les oeufs. Pendant l'éclosion il ne faut pas ABSOLUMENT l'ouvrir pour enlever les poussins; il faut attendre jusqu'à la fin des jours d'incubation. Les poussins n'ont pas besoin de boire car ils doivent bien absorber toute la membrane vitelline. S'ils boivent, ils ne l'absorbent pas complètement; ça causera mortalité et déformité.

TOURNAGE DES OEUFS – ATTENTION: Le mouvement du moteur retournement oeufs est très lent; dans les machines automatiques les oeufs sont tournés automatiquement pendant toute la période quand vous branchez la fiche au reseau électrique.

L'éclosion ne donne pas de bons résultats: Vérifiez l'humidité Il y a trop d'humidité. Il est facile de s'apercevoir lorsqu'il y a trop d'humidité, en ouvrant la machine l'on sortira de l'air très humide et brûlant ou il y aura des condensations à l'intérieur de la machine, ceci malgré qu'à l'intérieur il y a la correcte température (voir la dernière page). Lorsque l'humidité est normale l'air reste sec et il n'y a pas de condensations. Seulement en ce cas il y a une très bonne incubation avec des résultats positifs. **Vérifiez** que les trous d'air soient tous ouverts. **Vérifiez** qu'à l'intérieur de la couveuse il y a la température correct (voir la prochaine page) et vérifiez que la température de la pièce où vous avez placée la couveuse est 18/23° degrés Celsius. **Vérifiez** d'avoir mis les oeufs dans le tiroir en position horizontale entre les séparateurs et pas au-dessus. **Vérifiez** combien d'oeufs clairs et pas fertiles il y a.

CARACTERISTIQUES ESSENTIELLES DE LA CHAMBRE OU INSTALLER LA MACHINE: *La machine doit être installée absolument dans un lieu aérée, frais et propre, sur une table en bois. La température doit être entre 18 – 23 °C (Degrés Celsius) et et 15 – 50 % Humidité Relative. ATTENTION! JAMAIS MOINS DE 18°C ET PLUS DE 23°C.*

Il faut absolument éviter: *les serres et les dortoirs soit pour les gens que pour les animaux, car la machine brûle l'oxygène et en plus les oeufs à l'intérieur respirent et expulsent l'anhydride carbonique, appauvrant ainsi l'air; qui en résulte très nocif pour la santé soit humaine que animale.*

METTRE LE CÂBLE ELECTRIQUE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS ET DES ANIMAUX.

ATTENTION: *La machine doit être à l'abri de l'humidité et des projections d'eau. Ceci pourrait endommager l'appareil et rendre son utilisation dangereuse!*

COUVEUSE ELECTRIQUE POUR TOUS LES TYPES D'OEUFS
CONDITIONS DE L'AMBIANCE OU INSTALLER LA MACHINE
TEMPERATURE: de 18 à 23 Degrés Celsius - HUMIDITE: 15 - 50%
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES EUROPE:
CA 230 Volt + 10/-15% @ 50 Hz. ± 0.5% - FICHE: SCHUKO (CEE)

CHARGE MAXIMUM D'OEUFS SELON LE TYPE, MAIS NON A LA MEME PERIODE

Modèle:	24	35	50	77	140
Poule / Canard / Dinde noir	24	35	50	77	140
Faisan / Bantam / Pintade	30	40	60	96	180
Perdrix grise / Caille	50	60	120	168	320
Perdrix rouge (alectoris rufa)	45	55	112	152	290
Oie / Dinde géant / Paon	12	18	21	36	54

Ducatillon
www.ducatillon.com

L'EXPERIENCE PERSONNELLE DE L'USAGER EST FONDAMENTALE POUR LE SUCCES ET LE BON RESULTAT DES NAISSANCES.

Nettoyer la couveuse après chaque incubation: Eteindre la machine en débranchant le câble d'alimentation. Enlever tous les parties et l'eau restante qu'il y a dans le bac à eau. Nettoyer la cabine de la partie la plus sale par une balayette et de l'air comprimé. Puis avec un chiffon mouillé de détergent neutre, nettoyer avec soin les parois à l'extérieur. La grille du fond peut être lavée directement sous un jet d'eau, en essuyant le tout avec soin (placer tout près d'une source de chaleur) avant d'utiliser à nouveau l'appareil. **Ne pas asperger de l'eau ou des substances chimiques désinfectantes à l'intérieur de la couveuse!** Souffler avec soin avec de l'air comprimé (vous pouvez trouver la bouteille de l'air comprimé par votre fournisseur): le thermostat, le ventilateur, le moteur retournement oeufs et la résistance chauffage (l'élément carré autour du ventilateur).

Procédure pour lubrifier le moteur ventilateur: Eteindre la machine en débranchant le câble d'alimentation. Enlever tous les parties et l'eau restante qu'il y a dans le bac à eau. Avec un tournevis, enlever les vis en haut. Introduire la main à l'intérieur de la cabine et pousser le filet de protection vers l'haut pour l'enlever complètement le couvercle. Toujours avec un tournevis, enlever les vis qui bloquent le filet de protection. L'enlever, en faisant attention aux autres composants et fils.

Il ne faut pas absolument toucher la résistance carrée, elle est très chaude! GRAVE DANGER DE BRULUR ET MÊME DE RUPTURE DE L'APPAREIL CHAUFFANT. NE PAS TOUCHER LES PARTIES ELECTRIQUES - PERICILE DE RUPTURE! Faire beaucoup d'attention, parce que le moteur ventilation doit être dévissé de l'extérieur.

Pour les modèles avec ventilateur noir carré et autres ventilateurs:

<p><i>Enlever presque complètement l'étiquette du moteur, assez pour laisser visible le bouchon en caoutchouc qui protège le cuivre (coussinet)</i></p>	<p><i>Avec un tournevis, enlever le bouchon en caoutchouc</i></p>	<p><i>Avec une burette, introduire peu de gouttes d'huile lubrifiant dans le cuivre (coussinet), puis refermer le bouchon de protection en caoutchouc et remettre l'étiquette adhésive.</i></p>
---	---	---



Débranchez les deux connecteurs à côté du moteur Faston (C) et sans enlever le ventilateur en aluminium, dévisser les deux vis en face des entretoises (E)

De cette façon, vous pouvez enlever les deux supports (S) qui entourent les cuivres.

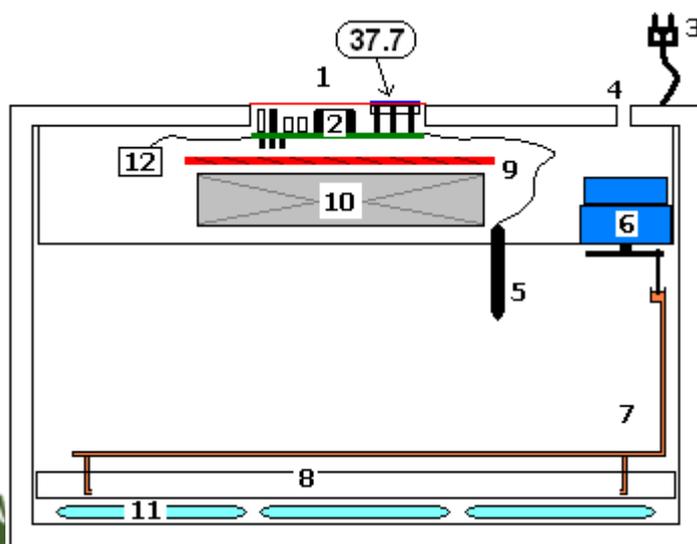
Enlever les supports avec beaucoup de soin parce que sur les deux axes du moteur il y a des entretoises en fibre de carbone, utilisées pour espacer le rotor du stator.

Quand enlevé, avec une burette, introduire peu de gouttes d'huile sur les deux supports.

A l'intérieur d'eux, il y a un support cuivre et autour d'eux il y a de l'espace avec du coton. Le coton est utilisé comme une réserve d'huile, qui est libéré lentement.

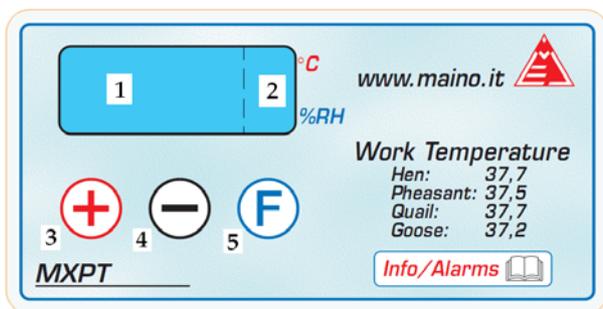


Remonter tout en répétant au contraire les opérations déjà décrites pour le désassemblage.



DESCRIPTION DE LA MACHINE AVEC LES PARTIES INSTALLEES:

1. Tableau de contrôle
2. Fiche mère contrôleur
3. Fiche
4. Trou échange air
5. Sonde
6. Moteur du dispositif de tournage des oeufs
7. Grille du dispositif de tournage des oeufs
8. Filet guide
9. Résistance
10. Moteur de ventilation
11. Cuvettes pour l'eau
12. R1563 Hygromètre (optional)



no.1 Affichage digital LED

no.2 Area segments LED d'état

no.3 Touche augmentation donnée

no.4 Touche diminution donnée

no.5 Touche de fonction

Description des segments LED: **Segment supérieur fixe:** Température affichée en degrés Centigrades (°C) - **Segment inférieur fixe:** Humidité

Relative affichée en Pourcentage (%RH) - **Segment central:** Segment clignotant ou fixe pour indiquer l'état du Chauffage - **Segments supérieur et central:** Clignotant quand vous êtes dans la mémoire pour régler la Température - **Segments inférieur et central:** Clignotant quand vous êtes dans la mémoire pour régler l'Humidité..

Pour votre sûreté pendant le travail on vous conseille l'achat des pièces de rechange essentielles listées à suivre pas facilement trouvables "en particulier la nuit, le samedi et le dimanche et en cas d'urgence": **R001562** Fiche mère; **R001565** Sonde température; **R000610** Moteur ventilateur; **R00A710** Résistance chauffage.

LISTE DES ALARMES: **AL1** Erreur mémoire interne corrompue (appuyer sur F pour continuer avec les valeurs paramètres de default); **AL2** Sonde température en panne ou pas branchée; **AL3** Alarme de température minimale; **AL4** Alarme de température maximale; **AL5** Sonde en panne ou pas branchée "elle est branchée ou module humidité en option" Attention! La sonde en panne peut aussi être causée par: Mèche sèche ou sale (contrôler et la remplacer si nécessaire) ou bassin réserve eau pour mèche vide.; **AL6** Alarme d'humidité minimale; **AL7** Alarme d'humidité maximale; **E-18** La machine a été placée dans une pièce pas correcte avec température inférieure à 18°C. Attention! Changer les conditions de la pièce (chauffer la chambre) ou changer la chambre avec une plus appropriée.

ATTENTION – REMARQUE IMPORTANTE: La machine est une machine. La machine n'a pas de faculté de parole ni de dialogue avec l'utilisateur, donc elle doit être absolument contrôlée périodiquement afin de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil. Il faut suivre à la lettre les instructions d'emploi, pour éviter n'importe quel problème.

Operations qu'il faut absolument éviter:

LA COUVEUSE EST UNE MACHINE ETUDIEE ET REALISEE POUR INCUBER ET ECLURE N'IMPORTE QUEL TYPE D'OEUF. ATTENTION: IL FAUT INTRODUIRE SEULEMENT DES OEUF. ELLE EST UNE CHAMBRE CLIMATISEE D'UNE PRECISION REMARQUABLE ET PAR CONSEQUENT ELLE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE POUR RECHAUFFER, ESSUYER OU SECHER DES MATIERES EXPLOSIVES OU INFLAMMABLES ET DES ANIMAUX NON PLUS. EXCEPTION FAITE POUR LES POUSSINS OU LES ANIMAUX NES A L'INTERIEUR DE LA MACHINE. EN TOUT CAS, DANS LES 24 HEURES ET PAS PLUS, DEPUIS LEUR NAISSANCE.

TABLEAU DES JOURS D'INCUBATION DES TEMPERATURES ET DES HUMIDITES:

Espèces	Jours totaux	Température °C	% Humidité relative pendant l'incubation	Passer les oeufs dans l'éclosoir à	% Humidité relative pendant l'éclosion
POULE	21	37,7	40 / 45	18 jours	60 / 70
DINDE	28	37,2	40 / 45	25 jours	60 / 70
CANARD	28	37,2	40 / 45	25 jours	60 / 70
CANARD MUSQUE	35-37	37,2	40 / 45	31 jours	60 / 70
OIE	28-34	37,2	45 / 50	25 jours	60 / 70
FAISAN	23-28	37,7	40 / 45	21 jours	65 / 85
PAON	28-30	37,2	40 / 45	25 jours	60 / 70
BOBWHITE	23-24	37,7	40 / 45	20 jours	60 / 70
PERDRIX ROUGE	23-24	37,5	40 / 45	20 jours	65 / 85
BARTAVELLE CAILLE	17	37,7	40 / 45	15 jours	60 / 70
PIGEON	17	37,7	40 / 45	15 jours	60 / 70

Ducatillon

www.ducatillon.com

Garantie et Certificat de Conformité:

Les instructions sont fournies «tels quel sont» et en aucun cas le fournisseur sera responsable pour n'importe quel panne, sans limites, panne qui résultent de la perte des biens, des profits et des revenus, de la valeur biologique, du coût de rétablissement, de remise ou à d'autres coûts pareils ou n'importe quel spécial, accidentel ou conséquent panne même hypothétiquement lié à l'usage de ces renseignements. Ces renseignements ont été rédigés avec la plus grande expertise possible en raison de l'état de l'art des connaissances et des technologies; leur soin et leur fiabilité n'est pas en tout cas rapportée au fournisseur. L'autorisation à l'accès à ces renseignements est strictement réservé à un usage personnel. La machine a été vérifiée par le constructeur en chaque partie avant la livraison et l'expédition. La garantie du constructeur ne comprend pas les pannes causés par un transport de la machine effectué non correctement, en outre la garantie ne comprend pas les éventuels dommages à les installations électriques et électroniques causés par une fausse liaison au réseau électrique d'alimentation. La garantie comprend soit les parties que la main d'oeuvre nécessaires pour la remise fonctionnelle de la machine pour les dommages que l'on pourrait se vérifier pendant 24 mois après l'essai. La garantie est effectuée chez le siège du constructeur et elle ne comprend pas des dédommagements dûs à l'arrêt de la machine, ou des dommages subis à la production. **LES REPARATIONS DEVRONT ETRE EFFECTUEES PAR PERSONNEL AUTHORISE PAR LE CONSTRUCTEUR. LA NON OBEISSANCE A CETTE CLAUSE COMPORTE LA CESSATION DE LA GUARANTIE MEME. NORMATIF DE REFERENCE: ce produit satisfait les qualités essentielles de compatibilité électromagnétique et de sécurité prévus par le directives: 89/33/CEE du 3 Mai 1989 avec les successives modifications (Directive 92/31/CEE du 28 Avril 1992 et Directive 93/68/CEE du 22 Juillet 1993); 73/23/CEE du 19 Février 1973 avec les successives modifications (Directive 93/68/CEE du 22 Juillet 1993); car projeté en conformité aux prescriptions des Règles Harmonisées: CEI EN61000-3-2 (1998) + A14 (2000) ref. Harmonic Current Emissions; EN61000-3-3 ref. Voltage Fluctuations; EN55014-1 ref. Conducted Radiodisturbance Emissions; EN55014-1 ref. Click; EN55014-1 ref. Power Disturbance (30/300 Mhz) & Immunity Tests EN55014-2 ref. ESD, CM, FSB, S, VDSI + EN60335 + EN60335-2-71. La conformité aux qualités essentielles est attestée par l'apposition de la marque CE¹ sur le produit. La marque CE¹ a été introduite en 1995. Il faut faire attention sur les actions suivantes qui puissent compromettre la conformité outre que naturellement, les caractéristiques du produit: Fausse alimentation électrique; Fausse installation ou faux usage ou improprie ou quand même différent des conseils indiqués sur la notice d'utilisation fournie avec le produit; Remplacement de pièces ou d'accessoires originaux par d'autres modèles non approuvé par le constructeur, ou fait par personnel non autorisé.**

ATTENTION:

CETTE MACHINE DOIT ETRE LIEE A TERRE

DECLARATION DE CONFORMITE d'après l'annexe II, A du DPR 459/96

LE FABRICANT	IT 01555980133
LE DISTRIBUTEUR	ETS. J. N. DUCATILLON 300, Route de Gruson - 59830 Cysoing (France) Tel. +33 3 20.84.55.65 - Fax +33 3 20.84.50.67 – Email: serviceclient@ducatillon.com
DECLARE QUE	
LA MACHINE	INCUBATEUR ET/OU ECLOSOIR
SERIE	DUCAT VERSION T (rev.2012) MODÈLES: 24 - 35 - 50 - 77 - 140
MATRICULE	D'après 4512 – 07 - 2003 jusqu'à nouvelle émission

Elle est projetée et réalisée en conformité aux qualités essentielles de sécurité et santé du D.P.R. 459/ du 21 JUILLET 1996 - ANNEXE I.

L'adhésif avec la marque CE¹ appliquée à la machine fait partie intégrante de la même. Sur l'adhésif sont indiquées les notices dans la Directive Machine

Les règles suivantes ont été utilisées pour le correct complètement des qualités essentielles de sécurité et santé de l'annexe I: CEI EN61000-3-2 (1998) + A14 (2000) ref. Harmonic Current Emissions; EN61000-3-3 ref. Voltage Fluctuations; EN55014-1 ref. Conducted Radiodisturbance Emissions; EN55014-1 ref. Click; EN55014-1 ref. Power Disturbance (30/300 Mhz) & Immunity Tests EN55014-2 ref. ESD, CM, FSB, S, VDSI + EN60335 + EN60335-2-71. La garantie de 24 mois est valide seulement pour utilisation privée - Pour n'importe quel autre utilisation, la garantie est 12 mois. Oltrona di San Mamette il: 01/07/2003

Le déclarant:		1 =	
---------------	---	-----	---



Disposition concernant les anciens équipements spéciaux (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés). Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ou le magasin où vous avez acheté le produit.

RAEE ITALY: IT0804000004688 – VALIDE SEULEMENT EN ITALIE

Publication émise par : Maino Enrico – Adriano de Roberto MAINO & C. SNC. Direction Documentation Machines Rue Roma, 42 – Oltrona San Mamette 22070 (CO) ITALIE. La firme MAINO ENRICO -ADRIANO de Roberto MAINO & C. SNC se réserve le droit de faire des changements au produit décrit dans ce manuel à chaque instant et sans préavis - Remarque: les renseignements qui sont contenus dans ce document ont été rassemblés et vérifiés le mieux possible, en tout cas la firme MAINO ENRICO – ADRIANO de Roberto Maino & C. SNC ne peut pas s'assumer aucune responsabilité pour des fautes ou par une fausse interprétation. Ce bagage est conforme aux règles de la UE.